

د خوشحال خان خټک د رزمیه قصیدو څېړنه

A Review of the Rhapsodic Qaseedas of Khushal Khan Khattak

Dr. Nagina Khanam*

Abstract:

In Pashto literature, Khushal Khan Khattak is a prominent figure like Sun. Khushal Baba has used more than his pen with the leadership of the tribe and has created valuable literature. There are different genres in this literature that one is also a Qasida in it. Khushal Baba has established a new narrative in the Qasida and instead of describing the titles and titles of the kings, he has described the story of their oppression. He has described the war situations and realities in this article.

Key words:

Khushal Khan Khattak, Qaseeda, Razmia

خوشحال خان خټک په ۱۰۲۲ هجری کښې د شهباز خان په کور کښې پیدا شوی وو چې د نابغه په نوم چې په پښتنو کښې شهرت وموندو. په پښتو کښې لکه څنگه چې دا خبره هر چاته معلومه ده چې خوشحال بابا د قلم سره سره د توري هم مرنې وو. هغوي خپل ټول ژوندون د پښتنو د خوشحالی، سوکالی، او پښتون قام د آزادی او د خوي خصلت یو ځوان مرد، مېرني او تنگيالي په اوصافو بنائسته کولو دپاره وقف کړي وو. د خپل دغې عزم او جهد مسلسل په لار کښې ئې ډېرې سختې ورځې شپې او جنگ و جدل خنډونه هم زغملي دي. د خوشحال بابا د شخړو نه ډک ژوند د هغه په تخلیق شوي ادب ډېر اثر لري.

مونږ چې د رزمیه قصائدو په اړه د پښتو شاعری، جاج اخلو نو په دې نتیجه رسو چې خوشحال خان خټک چې په رزمیه قصائدو وئیلو کښې څومره بسیار گو د د دوي د رزمیه قصیدو مقدار او معیار چې څومره پوخ او قوي د د دوي وېنا چې څومره جامعیت لري دا په پښتو ادب کښې د بل قصیده گو شاعر په برخه نه ده راغلي.

* Lecturer, Department of Pashto, University of Peshawar

د دې يوه غټه وجه دا هم ده چې شاعران خو اکثر د جنگونو او رزم گاهونو حالونه او واقعات د اورېدو نه وروستو نظم کوي. ډېر کم شاعران چې چا به پخپله د جنگ و جدل حال احوال ليدلې وي. د غشي بربښنا او د تورو خړيا ئې سترگې بربښولي دي. او پس د هغې ئې رزميه شعر وئيلې وي. د خوشحال بابا رزميه شاعري په دې لحاظ هم انفراديت لري چې هغوي پخپله جنگېدلي دي. جنگيالې او توريالې وو د جنگ د مېدان ټول واقعات ئې پخپلو سترگو ليدلي دي. او بيا ئې هغه ټول رزميه واقعات په خپلو رزميه قصيدو کښې ډېر په هنر بيان کړي دي. په دې لړ کښې بناغله فضل حق شېدا وائي:

د خوشحال رزميه شاعري د دنيا د ډېرو رزميه شاعرانو د کلام نه په يو لحاظ غوره ده. په وجه د دې چې دې رزمونو او جنگونو کښې شاعر په خپله شامل وو. د دې دغه خونړۍ ډرامې اهم کردار يا هېرو وو، په خپله ئې توري وھلي او وينې ئې بيولي دي. د تورو گزارونه ئې خوړلي هم دي. او وينې ئې توئې شوي دي. د فردوسي شاهنامه بېشکه يو عظيم شاهکار دے خو د تېرو هېرو بادشاهانو د جنگونو اورېدلي حال نظم کړے دے. که د يونان ايليد او اوډيسي غوندي لومړي رزميه نظم ليکلے دے نو هم دغه جنگونو کښې شامل نه وو. نورو شاعرانو هم جنگنامې ليکلي دي خو صرف اورېدلي ئې دي. دغه شان د خوشحال رزميه شاعري يو منفرد مقام لري.¹

د خوشحال بابا د رزميه شاعري او قصيده گوۍ پخپله د پورته ذکر شوي اقتباس په رڼا کښې دا خبره نوره هم جوته شوه چې خوشحال بابا لکه د شاعري د نورو اصنافو او رنگونو په شان په رزميه قصيده کښې هم د حقيقت پسندی نه کار اخستے دے چې خه ئې ليدلي او خه پرې تېر شوي دي هغه ئې هو بهو قلم ته سپارلي دي. د خوشحال بابا په قصيده گوۍ کښې د تاريخ د خوندي او ژوندي پاتې کېدو او په صداقت د اړه لرلو غوندي علويت او شان د هغه رزميه قصيدي ته د پښتو د منظوم تاريخ حيثيت ورکړے دے.

د خوشحال بابا د رزميه قصيدو تاريخي تفصيل او پس منظر:

د خوشحال بابا د رزميه قصيدو د زېرولو نه دا معلومېږي چې خوشحال بابا که يو خوا په خپلو قصائدو کښې رزميه رنگونه ځاے کړي دي. نوبل خوا ئې صرف د جنگ و جدل ته د قام وگړي د تيارولو او د هغوي د بهادري او شجاعت د شاباسۍ دپاره قصيدي نه دي وئيلي بلکې هغوي د خپلې زمانې او په هغه د تېر شوو واقعاتو مکمل تاريخ او د هر جنگ او شخړې پوره تاريخي پس

منظر هم بيان كړې د م. دلته د خوشحال بابا د رزميه قصيدو تاريخي تفصيل او پس منظر په مختصرو ولې په جامع انداز كښې بيانوم.

لكه خه رنگ چې د تاريخ د اوراقو خخه جوته ده چې د خوشحال خان خټك ژوند يو پراشوبه ژوند وو او ټول عمر ئې په سختو سختو مهماتو سر كولو جنگونو او كشالو كښې تېر شوه د م.

لايو شور راځنې لاړ نه وي بل راشي
مگر زه پېدا په ورځ د شور و شريم²

د خوشحال بابا د دغې پراشوبه ژوند ټول تاريخ د هغه د كلام نه او په خصوصي ډول د هغه د هغو رزميه قصائدو نه مونږ ته په لاس راځي په كومو قصائدو كښې چې هغه نه يواځې د پښتون قام د زلمو په مړانه شجاعت او بهادري هغوي ته د نور قامي افتخار او د قام په سر د خپله سره د تېرېدو خخه كاندې د هغوي جذبات رابېداروي بلكې د خپل رزم د واقعاتو ټول تاريخ هم په كښې بيانوي. د خوشحال بابا په رزمونو او جنگونو كښې يوه مشهوره جگړه د "ډوډې" ده. د ډوډې د جنگ په حقله خوشحال بابا يوه اوږده قصيده ليكلې ده چې مطلع ئې داسې زورداره جذباتي او تېزه ده چې سم د غېرت د اور لمبه ښكاري.

خو وانه خلې له غليمه انتقام
مرد نه خوب كانه خوراك كانه آرام³

دې قصيده كښې خوشحال بابا د ډوډې د جنگ د گټلو او د گڼبت په جنگ كښې د ماتي خوړلو تذكره كړې ده.

د گڼبت غصه مې او وت له دل له
خدا مې چې راكړه په ډوډه د فتح كام
د گڼبت ارمان مې درست اووت له دل له
كه شكست وو كه پرهار وو كه دشنام
كه مې پښه په گڼبت وښويښده خه شو
په همت مې ثابتي وه د اقدام
د ډوډې په جنگ كښې بيا له ميو ډك شو
په گڼبت كښې چې خالي وو هغه جام⁴

د خوشحال بابا وړاندې د دې قصیدې په ځنې اشعارو کښې د خپلو زامنو عابد خان او صدر خان د توري او مړانې شجاعت او همت په باب له د خپلې ویاړنې څرگندونه کوي او د صدر خان په ورومبي ځل جنگ د گډون او جرات بیان کوي.

چې په مخ ئې فتح درومي عابد خان دے
په هر ځام د خپل بابا تازه کا نام
چې دا هسې تورزن ورور ئې خدا مې پيدا کړه
پرې دې فخر کا همه ورونه مدام

صدر خان لاچرې جنگ لیدلے نۀ وو
په دا جنگ ئې نېزه سره کړه په خصام^۵

د ډوډې جنگ د خټکو او بنگشو تر مېنځه شوم وو. چې خوشحال خان بابا په کښې د خټکوزلمو تري او او بولاق بڼۀ ستاننه کړې ده. او د رزم گاه نقشه ئې په داسې شکل او تفصیلي انداز رابنکلي ده چې په لوستو ئې د بنيادم د سترگو په وړاندې لکه د فلم د پردې د ډوډې د جنگ ټول واقعات راشي.

د ډوډې حصار ئې ټول په وینو سور کړو
په ډوډو باندي چې اوشو قتل عام
د ډوډې حصار څۀ هسې اسان نۀ وو
چې ئې فتح تېرېدلۀ په او هام
پاس په غرۀ باندي محکم وو چا وهلي
د کوهات ترکوت ئې بڼۀ وو استحکام
د خاوند په حکم هسې فتح اوشوه
چې ئې کار شو په دوو ورځو سرانجام
شابي خپل که مکوري وو په ولجه شول
د خورموتنې بڼۀ وکړ خرام
عالم خان صاحب اولاد جمال الدين دے
په ساغري په بنگي خپل کښې د اکرام^۶

د بنگشو سردارانو، سردار عنایت خان، ملک میری (د بنگشویو شاخ) او د گاوز (دولس بنکری غریز ځناور) د وهلو حال څه داسې بیانوي.

عنایت سردار که څه ملک میری وو
د ډوډې په جنگ شول مالگه د طعام
که گاوز په جنگ با تورد ډه جنگ ئې هېر د ډه
چې په سر او خوري څپېره د ضیفام
شاهي بېگ ساغري په تن ملک میری دی
تر شیرا اول د ډه کړي کار تمام⁷

د شابي خپلو، مکوپو د بنو جونو اسونو او تورو زغرو لیندو او د نورو جنگي وسلو ذکر په دې ډول کوي.

په دا جنگ کښې ولجې وشولې بې شماره
د بنو جونو د اسونو د انعام
تورې زغري که لیندې وې که درستې وې
په وسلو سره معمور شو هر کدام⁸

خوشحال بابا یو داسې حقیقت پسند شاعر وو چې که حالات هر څنگه وو خو هغه هېڅ کله هم د حقیقت پتولو کوشش نه د ډه کړه. د گڼت په جنگ چې ئې کله د بنگشویو نه ماتې او خوره نو د دغې جنگ تاریخي تفصیل او پس منظر ئې که هر څو که د خپل فرار، تېښتې او ماتې باندې بناء شوه وو خو بیا هم خوشحال بابا د دې احوال او واقعاتو د پتولو کوشش نه د ډه کړه. بلکې په دې رزمیه نظم کښې ئې هر څه ښکاره ښکاره بیان کړي دي.

خوشحال بابا که د بهاریه قصیده وائی او که د چا هجو کوي. خو په خپلو وارو قصائدو کښې په څه نه څه طریقه رزمیه رنگ ضرور گډوي. او دغسې ئې د خپلو قصائدو بناسټ او اهمیت په تاریخي تفصیل او پس منظر سپوا کړه د ډه. لکه په یوه بهاریه قصیده کښې د ایمل خان او دریا خان افریدی ستاڼه کوي. د یوسفزو غندنه او د اورنگزېب په حسن ابدال د قیام ذکر او دغسې د شپږو مشهورو جنگونو ذکر سره په دې قصیده د رزمیت رنگونه خواره وي.

ایمل خان دریا خان دواړه مرگ ئې مه وډه
هېڅ تقصیر دواړو اوننه کړو وار په وار
د خېبر دره ئې سره کړله په وینو

په کړپه ئې هم روان کړ دندوکار

په حسن ابدال د اورنگزېب د پراؤ ذکر داسې کوي.

اورنگزېب راته يو کال اوشه چي پروت دے
په صورت چيران پریشان په زړه افگار
کال په کال امرايان دي چي پرېوځي
چي طوفان شولې لښکر ئې کوم ئې شمار
خزانې د هندوستان دې راخوري شوې
سره مهيران دي تنوځي په کوهسار
دا د هيچا په اتلس فکړه نه وه
چي به دا کارونه شي په دا ديار

د بادشاه د بدنيتي کمي نشته
په بدنيت ئې ازار واخست د خپل پلار
ځکه اوس د چا باور ورباندې نشي
هم بدنيت دے هم بد قول هم مکار⁹

د افریدو، مومندو، شنوارو او يوسفزو بي تنگي او بي پتي داسې غندنه کوي.

افريدي، مومند، شنواري گوره خه کا
د مغلو لښکر پروت په تنگهار
زه تنها په کښي په غم د نام و تنگ يم
يوسفزي په فراغت په کښت و کار
اوس چي هسي بي تنگي بي ناموسي کا
عقوبت به وربنکاره شي خپله چار¹⁰

او د جنگونو تذکره خه داسې کوي.

اول جنگ د لوړې شاد د تهتروه
چي خلوبښت زره مغل شول تار په تار
خوئېندي لونه ئې په بند د پښتنو شوې
اس اوښان هاتيان ولجه قطار قطار

دويم جنگ مير حسيني په دوابه کښي
 چي ئي وټکېده سر لکه د مار
 بياله پسه د نوبسار د کوټ جنگ وو
 چي مي وکيښ تر مغلو خپل خمار
 بياله پسه جسوت سنگه شجاعت خان وو
 چي ايمل ئي په گنداب ويوست د مار
 شپږم جنگ مکر م خان شمشير خان دواړه
 چي ايمل کرل په خاپښ کښي تار په تار¹¹

د دې قصيدې اخري شعرونو ته فکر کول پکار دي چې څومره سره جذبات لري او د تنگ و جنگ، د پت او غېرت ولولو ته څنگه حرارت بخښي.

مرگ زما په پوهه بڼه تر دا ژوندون د
 د عزت سره چي نه وي زيست روزگار

همپشه به په جهان کښي ژوندون نه وي
 د خوشحال خټک به پاتي شي يادگار
 د درمي خور اول کال د غفو وريکم جمادي
 الاول ۱۰۸۲ هـ
 ما چي اووي په برمول کښي دا اشعار¹²

دا کمال صرف او صرف خوشحال بابا ته حاصل وو چې هغوي که رزميه واقعات بيان کړي دي او که بزميه خو د بيان زور د واقعاتو تسلسل ئي لکه د زنجير د کړو په شان يوبل سره تړلي پېرلي وو. د هغه تاريخي تفصيل او پس منظر کښي بڼه کامياب ښکاري. هغه چې د کومې واقعي تاريخي تفصيل بيان کړي د. او که د هغې په پس منظر ئي رڼا اچولې ده هغه ئي لکه د روښانه نمر په شان ښکاره د رنگ پلوشو او شغلو په رنگ وه. چې لوستونکي نه د هغې واقعي د جنگ پس منظر او په رزم گاه کښي د خوشحال تېر شوي او د هغه ليدلي کتلي د هېڅ رزم او د رزم گاه د واقعي يواړخ هم پت نه شي پاتي کېد.

د محرم الحرام په دويمه نېټه ۱۰۸۳ هـ کښي د خېبر عظيم جنگ چي خوشحال خان خټک پکښي د پښتنو خلاف د خپل محسن محمد امين خان په وجه

جنگېدلے وو خوبيا ئې هم ټوله همدردی د پښتنو سره وه او دا جنگ خو خوشحال بابا غوښتل چې هډو اوڼه شي. خو د دې باوجود هم بنه تود جنگ اوشو. خوشحال بابا د دغې جنگ نه سمدستي پس يوه رزميه قصيده اوليکله چې پکښې د محمد آمين ان او د هغه د اهل و عيال په تباهي په ډېره دردناکه طريقه افسوس کړے دے. او ورسره ئې د پښتنو د فتح ذکر هم کړے دے. او ورسره ورسره ئې پښتنو ته د بيداري غږ او خبردارے هم ورکړے دے. په دې جنگ کښې که خوشحال بابا ته د محمد آمين خان په تباهي افسوس وو نو ورسره د مغل په تباهي د اورنگزيب وقار ته په صدمه او د پښتون په کاميابي خوشحالي هم وه.¹³

دغه ټول واقعات او تاريخي تفصيل خوشحال بابا په دې قصيده کښې په ډول بيان کړے

دے.

چې داننا تر نادان لاوژني بتر
مگر نه دے دا ژوندون خه معتبر
چې مې فهم فکر وکړ باور وکړه
په دا باغ کښې گل له خار دي برابر

دا متل د زمانې دے خه اوس نه دے
چې نامرد خر په پالان وهي نه خر
مستجاب مهمند که چرگه د مغل دي
زه خوشحال خټک خوباز يم خاے مې غر¹⁴

کله چې مهابت خان د خوشحال خان خټک نه په خپله مرسته کښې عملي تعاون اخستو کښې ناکامه شو او د خوشحال بابا دريم ځوئې بهرام خان چې د پلار نه په دې خبره خفه وو چې هغوي د مشري په گدی اشرف خان ولي کښېنولے دے. په لاس ورغلو او دغسې بهرام خان د خوشحال بابا يعني خپل پدر حقيقي سره په جنگونو لاس پورې کړل. دغلته نه د مغلو او خوشحال خان خټک تر مينځه د عداوت اغاز کېږي. د بهرام خان او خوشحال سره ډېر جنگونه اوشول او بهرام هر ځل د شکست او ماتې سره مخ شو. خوشحال بابا په دې اثنا کښې د کوهات دوره اوکړه. د دغې دورې په جنگ کښې افریدو او په خټکو کښې مهمنديو خوشحال خان سره ډېر زيات امداد اوکړو. په دې زمانه کښې خوشحال بابا دا بلندپايه قصيده اوليکله چې په کښې ئې د مهمنديو، خټکو او افریدو د

امداد د ذکر سره سره ټولې تاريخي تفصيل او پس منظر وړاندې کړو. زه دلته د دغې قصيدې ځنې اشعار وړاندې کوم.¹⁵

بياله کومې راپېدا شو دا بهار
چې په هر لوري ئې ملک کړو يو گلزار
ارغوان دي ضميران سوسن ريحان دي
ياسمن دي نستر نگرگس گلنار
زه تنه په کښې په غم د نام و تنگ يم
يوسف زئي فراغت په کښت و کار
مرگ زما په پوهه بڼه تر دا ژوندون د
د عزت سره چې نه وي زيست روزگار
همېشه به په جهان کښې ژوندون نه وي
د خوشحال خټک به پاتې شي يادگار¹⁶

خوشحال بابا د مغلو د نمک نه او د اورنگزېب د جوړو ستم نه د فرياد تذکره داسې کوي.
دلته خوشحال د "وهم که نه وهم" په کشمکش کښې راگېر د.

پرورده که د مغلو په نمک يم
د اورنگزېب له جوړه هم له غريوه ډک يم¹⁷

د مغلو او پښتنو د زړه د اوي ذکر کوي، وائي:

پښتنو سره زړه تـوـر د د مغلو
خبردار ئې په نيتونو يک په يک يم¹⁸

د شاه جهان د قدر دانۍ او د اورنگزېب د سپک نظري ذکر په دې ډول کوي.

يا زه باز ووم يا شاهين شاه جهان ته
و اورنگ و ته کارغه يا مښگيرک يم¹⁹

د رزميه قصيدې هغه رنگ او اثر چې تنگونه پرې سره کېږي او غېرتونه پرې راپارېږي،
داسې بيانوي.

په خپل نام و تنگ چې راشم لپونې شم
خبردار کله په سود او زیان د لک یم
چې نیولې مې دا هوډ د تنگ و نام د م
که له خپله هوډه واورم کنیزک یم²⁰

د بهرام عداوت له داسې اشاره کوي.

په بل غشي توپک هېڅ ویشتلې نه یم
که ویشتلې یم خوبیا په خپل توپک یم²¹

د خټکو مهمندیو او افریدو ذکر په دې رنگ کوي، وائي:

که خټکوراته شا کره مخ ئې تور شة
زه یواځې په تکیه د خدا م شپړک یم
مهمندی زماد کدی لاس و پښې دي
راضی مند د افریدو په کومک یم²²

او اخري بېتونه ئې څومره زوردار دي.

که مې عمر په شماره تر شپېته تېر د م
لاپه کار د سواری لکه ازیک یم
د افغان په تنگ مې او تر لسه توره
تنگیال د زمانې خوشحال خټک یم²³

د دغې نه وروستو بیا خوشحال بابا د خټکو افریدو او د یو لښکر سره د نونبار په کوټ
حمله او کره او له دغې پس د مغلو او پښتنو ډېر لومې جنگ د مهمندو د گنداپ په کرپه او شو. چې
ایمل خان د مغلو یو ډېر لومې لښکر چې شجاعت خان رعد انداز بېگ او مهاراجه جسونت سنگه
راتهور ئې سرداران وومات کړو.

د دغې جنگ نه اول په دوايه کښې هم پښتنو مغل وهلي وو. دریا خان خوشحال بابا سره
صلاح او کره چې په کوهات به حمله کوي خو چې په کرپه د ایمل خان د کامیابی نه خبر شو نو د
خوشحال بابا د کومک نه بغېر ئې په کوهات حمله او کره خو زبردست شکست ئې او خوړو. خوشحال
بابا چې په خوتره کښې وو د دې واقعي نه خبر شو نو د بنگشوپه کلو ئې د حملې دپاره سواره اولېرل

او هغه کلي ئې اوسوزول. د دې نه پس خوشحال بابا د خوږې مخه او کره خو هلته هم ډېر ايسار نه شو او د تيراه په لور ئې کوچ اوکړو. اورنگزېب چې د پښتنو د وهلو په غرض د حسن ابدال مخه اوکړه نو خوشحال بابا خبر شو نو په مېدان جنگ کښې ئې داسې رزميه قصيده اووئيله.

چې په خوا په خاطر نه هسې عيان شي
 ځينې څه چارې پېدا په دا جهان شي
 په لاجی په څو تره وگرځېدل
 اوس مې گشت د افریديو په مېدان شي
 د مزريو مړتوب په لښکر نه وي
 متې هر کله يواځې په خپل ځان شي
 ازادي تر بادشاهي لاتېري کا
 چې د بل تر حکم لاندې شي زندان شي²⁴

نتیجه:

خوشحال خان خټک په ادبي اصنافو کښې تقريباً په هر صنف طبع آزمائي کړې ده او کامياب شوه هم د خور و نورو اصنافو په نسبت په غزل او قيصده کښې يې ښه مت چلولې دے. د قصيدې روايت چې د مخکښې نه کوم راروان وو نو په هغې کښې به د شاهانو، پيرانو او مشرانو صفتونه کېدل خو خوشحال دغه روايت بيخي بدل کړو بلکې د صفت په ځاے يې پکښې د شاهانو هجو او هزل بيان کړو. خوشحال بابا په مختلفو موضوعاتو قيصدي ليکلي دي خو رزميه قصيدي يې ځکه د ډېر اهميت وړ دي چې په اکثرو جنگونو کښې خوشحال بابا پخپله شريک شوه دے بلکې د جنگ مشري يې کړې ده نو دغه ټول واقعات يې عملي ليدلي او کتلي دي. د رزميه قصيدې د د خوشحال بابا په وخت کښې د مغلو سره د شوي جنگونو يو اهم او تاريخي دستاوېز دے. په دې کښې د ډېر شخصياتو، ځايونو او پېښو ذکر په ډېر ادبي انداز کښې شوه دے. او بل کمال يې دا دے چې چونکې خوشحال بابا يو رښتونه انسان وو نو په دې وجه چې څه يې ليدلي هم هغه يې من و عن بيان کړي دي.

حوالې

- ¹ شېدا فضل حق — د خوشحال خان حماسي شاعري — پښتو خوشحال نمبر اپریل ۱۹۷۲، پښتو اکاډیمي پېښور یونیورسټي، ص ۹
- ² کامل دوست محمد — کلیات خوشحال خان خټک — د چاپ کال ۳ جمادى الاول مطابق ۳۱ جنوري ۱۹۵۲ء، منظور عام پریس پېښور، ص ۵۷۱
- ³ هم دغه، ص ۵۵۴
- ⁴ هم دغه، ص ۵۵۵-۵۵۸
- ⁵ هم دغه، ص ۵۵۵-۵۵۷
- ⁶ هم دغه، ص ۵۵۲-۵۵۹
- ⁷ هم دغه، ص ۵۵۷، ۵۹۹
- ⁸ هم دغه، ص ۵۹۹
- ⁹ هم دغه، ص ۵۲۲-۵۲۷
- ¹⁰ هم دغه، ص ۵۲۸
- ¹¹ هم دغه، ۵۲۷-۵۲۸
- ¹² هم دغه، ۵۲۸
- ¹³ هم دغه، ص ت تا ز
- ¹⁴ هم دغه، ص ۵۵۲
- ¹⁵ هم دغه، ص ز تا ض
- ¹⁶ هم دغه، ص ۵۲۲ - ۵۲۸
- ¹⁷ هم دغه، ص ۵۲۳ تا ۵۲۲

18 هم دغه

19 هم دغه

20 هم دغه

21 هم دغه

22 هم دغه

23 هم دغه

24 هم دغه، ص ۲۱۳-۲۱۴

1. Shaida, Fazal Haq, Da Khushal Khan Hamasi Shairi, Pukhto Khushal Number April 1976, Pukhto Academy, Pekhawar University, p 9
2. Kamil, Dost Muhammad, Kuliyaat Khushal Khan Khattak, Da Chap Kaal 3 Jamdil Awal Mutabiq 31 January 1952, Manzoor Aam Press Pekhawar, p. 571
3. Hum Dagha, p. 554
4. Hum Dagha, p. 555 – 558
5. Hum Dagha, p. 555 – 557
6. Hum Dagha, p. 556 – 559
7. Hum Dagha, p. 557, 599
8. Hum Dagha, p. 599
9. Hum Dagha, p. 526 – 527
10. Hum Dagha, p. 528
11. Hum Dagha, p. 527, 528
12. Hum Dagha, p. 528
13. Hum Dagha, p. taa ta zaa
14. Hum Dagha, p. 556
15. Hum Dagha, p. zaa ta dwaad
16. Hum Dagha, p. 526 – 528
17. Hum Dagha, p. 563 – 566
18. Hum Dagha
19. Hum Dagha
20. Hum Dagha
21. Hum Dagha
22. Hum Dagha
23. Hum Dagha
24. Hum Dagha, p. 213 – 214